

COURSE DESCRIPTIONS

Faculty	Arts & Languages				
Department	English Language & Translation			NQF level	7
Course Title	Scientific Methodology for Translation and Literary Studies	Code	102490	Prerequisite	
Credit Hours	3	Theory	3	Practical	-
Course Leader	Dr. Duaa Talafha	email	d.talafha@jadara.edu.jo		
Lecturers		emails			
Lecture time	Wednesday 8:30-10:00	Classroom	C409	Attendance	Fulltime
Semester	First Semester 2025-2026	Production	2025	Updated	2025
Type of Teaching	Face to Face ✓ Blended Online				

Short Description

This course is designed to introduce students to the fundamentals of scientific research in the fields of translation and literary studies. It aims to develop students' ability to identify research problems, formulate clear questions and hypotheses, and engage effectively with scholarly sources. The course also trains students in qualitative research methods, data collection and analysis techniques relevant to language and literature, and ethical academic practices such as proper citation and avoidance of plagiarism. Additionally, students will gain hands-on experience in structuring research proposals and academic papers, preparing them for future graduation projects and advanced scholarly work.

Course Objectives

- Introducing students to the fundamental concepts and principles of scientific research in translation and literary studies.
- Training students in essential research skills such as formulating research questions, conducting literature reviews, and applying qualitative data collection and analysis methods.
- Familiarizing students with academic writing conventions, documentation styles, and ethical research practices including proper citation and avoiding plagiarism.
- Developing students' abilities to design and present research proposals and small-scale studies relevant to translation practice and literary analysis.

Learning Outcomes

A. Knowledge - Theoretical Understanding

Explain key research concepts and terminology used in scientific inquiry within translation and literary studies.(K1)

B. Knowledge - Practical Application

Formulate clear research problems, questions, and hypotheses aligned with appropriate theoretical perspectives. (K2)

C. Skills - Generic Problem Solving and Analytical Skills			
Conduct a structured literature review using credible academic sources and synthesize findings effectively.(S1)			
D. Skills - Communication, ICT, and Numeracy			
Apply qualitative research methods such as textual analysis, interviews, and thematic coding to collect and interpret data. (S2)			
E. Competence: Autonomy, Responsibility, and Context			
c1. Acquire good knowledge and skills (professional skills, cognitive skills and interpreting skills) to develop an efficient approach to interpreting process. (C1)			
Teaching and Learning Methods			
<input checked="" type="checkbox"/> Face to Face Lectures <input checked="" type="checkbox"/> Brain Storming <input type="checkbox"/> Synchronous remote <input type="checkbox"/> Asynchronous remote <input checked="" type="checkbox"/> Using Video <input checked="" type="checkbox"/> Discussions <input checked="" type="checkbox"/> Research Project <input type="checkbox"/> Case Study <input type="checkbox"/> Field visit <input checked="" type="checkbox"/> Problem solving			
Assessment Methods			
<input type="checkbox"/> Formative Assessment <input checked="" type="checkbox"/> Quiz <input type="checkbox"/> Lab Exam <input checked="" type="checkbox"/> Homework <input type="checkbox"/> Project Assessment <input checked="" type="checkbox"/> Oral Presentation <input checked="" type="checkbox"/> Midterm <input checked="" type="checkbox"/> Final Exam			

Course Contents					
Week	Hours	CLOs	Topics	Teaching & Learning Methods	Assessment Methods
1.	3	a1 a2	What Is Scientific Research? – Purpose, Ethics, and Academic Honesty	Lecture and discussion.	Observation and class participation.
2.	3	a1 a2	Research in Translation and Literature – Disciplinary Differences	Lecture, discussion, PowerPoint slides/presentation, role-playing and group work.	Observation, assignment, class participation and in-class interpreting performance.
3.	3	a1 a2 b1 c1	Research Questions, Hypotheses, and Objectives	Lecture, discussion, PowerPoint slides/presentation, role-playing and group work.	Observation, class participation and in-class interpreting performance.
4.	3	a1 a2 b1 c1	Reviewing the Literature – Searching, Summarizing, and Synthesizing	Lecture, discussion, PowerPoint slides/presentation, and group work.	Observation, class participation and assignments.
5.	3	a1 a2 b1 c1	Theoretical and Conceptual Frameworks	Lecture, discussion, PowerPoint slides/presentation, and in-class activity.	Observation, class participation, in-class interpreting performance and assignments.
6.	3	a1 a2 b1	Research Design Types – Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods	Lecture, discussion, PowerPoint	Observation, class participation and in-

		c1		slides/presentation, in-class activity, role-playing and group work.	class interpreting performance.
7.	3	a1 a2 b1 c1	Data Analysis in Qualitative Studies – Thematic, Discourse, and Stylistic Approaches	Lecture, discussion, in-class activity, role-playing and group work.	Observation, class participation, assignments and in-class interpreting performance.
8.	3	a1 a2 b1 c1	Searching Literature databases	Shadowing and discussion.	Observing and participation.
9.	3	a1 a2 b1 c1	Students' presentations. Revision (preparing for the midterm exam).	Discussion.	Observation and testing students' knowledge of the presented material through questions.
10.	3		Midterm Exam		
11.	3	a1 a2 b1 b2 c1	Writing the Methodology Chapter	Lecture, discussion, PowerPoint slides/presentation, in-class activity, role-playing and group work.	Observation, class participation and in-class interpreting performance.
12.	3	a1 a2 b1 b2 c1	Writing Results and Discussion in Humanities Research	Lecture, discussion, PowerPoint slides/presentation, in-class activity, role-playing and group work.	Observation, class participation, in-class interpreting performance and assignments.
13.	3	a1 a2 b1 b2 c1	Research Ethics, Plagiarism, and Academic Integrity	Lecture, discussion, PowerPoint slides/presentation,	Observation, class participation,
14.	3	a1 a2 b1 b2 c1	Revision	General discussion.	Performance.
15.			Final exam		

Textbooks	<p>Saldanha, G., & O'Brien, S. (2013). <i>Research Methodologies in Translation Studies</i>. Routledge.</p> <p>→ Discipline-specific research tools for translation studies.</p>
References	<p>Dörnyei, Z. (2007). <i>Research Methods in Applied Linguistics</i>. Oxford University Press.</p> <p>→ Applied linguistics methodology and data analysis approaches.</p>
Recommended reading	<ul style="list-style-type: none"> • Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2018). <i>Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches</i> (5th ed.). SAGE. → Foundation for research paradigms, design, and methodology. • Saldanha, G., & O'Brien, S. (2013). <i>Research Methodologies in Translation Studies</i>. Routledge. → Discipline-specific research tools for translation studies. • Paltridge, B., & Starfield, S. (2007/2015). <i>Thesis and Dissertation Writing in a Second Language</i>. Routledge. → Structure of academic writing, research reporting. • Dörnyei, Z. (2007). <i>Research Methods in Applied Linguistics</i>. Oxford University Press. → Applied linguistics methodology and data analysis approaches. • Kothari, C. R. (2004). <i>Research Methodology: Methods and Techniques</i>. New Age International. → General scientific research foundations and ethical considerations.
Electronic materials	<p>Specialized journals such as Translation, Babel, Perspectives and META. Practical audio resources such as SPEECH REPOSITORY.</p>
Other	-

Course Assessment Plan								
Assessment Method		Grade	CLOs					
			a1	a2	b1	b2	c1	
First (Midterm)		30	10	10	10			
Second (if applicable)								
Final Exam		40	10	10	10	10	10	
Coursework								
Coursework assessment methods	Assignments	10				5	5	
	Case study							
	Discussion and interaction	10				5	5	
	Group work activities	10	5		5			
	Lab tests and assignments							
	Presentations							
	Quizzes							

Total	100	20	20	20	20	20	
--------------	-----	----	----	----	----	----	--

Plagiarism
<p>Plagiarism is claiming that someone else's work is your own. The department has a strict policy regarding plagiarism and, if plagiarism is indeed discovered, this policy will be applied. Note that punishments apply also to anyone assisting another to commit plagiarism (for example by knowingly allowing someone to copy your code).</p> <p>Plagiarism is different from group work in which a number of individuals share ideas on how to carry out the coursework. You are strongly encouraged to work in small groups, and you will certainly not be penalized for doing so. This means that you may work together on the program. What is important is that you have a full understanding of all aspects of the completed program. In order to allow proper assessment that this is indeed the case, you must adhere strictly to the course work requirements as outlined above and detailed in the coursework problem description. These requirements are in place to encourage individual understanding, facilitate individual assessment, and deter plagiarism.</p>